

Papyrus Chester Beatty I, recto (Horus and Seth):

Transliteration

Translation

ḥc.n stḥ hr īrj.t |^{5,3} cnh Seth took an Oath
n nb R'-čr(.w) by the All-lord.
r čt saying:
bn īw=i r śhnw.ø I shall not contend
m t' knb.t in court
īw 3s.t īm=ś{t} so long as Isis is in it.
ḥc.n p' R(.w)-hr(.w)-jḥ.ti hr čr Then, Re-Harakhty said
n=śn to them:
|^{5,4} čj.i.y tn Cross over
r īw Hr.i-Ib to the island, Hery-Ib,
mtw=tn wp{tw}=w īm and judge them there,
mtw=tn čt Nm.ti' p' mhn.(t)i' and told the God Nemty, the ferryman:
m {īrj}<ty.t> Do not cause
|^{5,5} čj.i.y s.t-hm.t nb{t}) that any woman cross over
m śn.t n.(t) 3s.t in the form of Isis.
ḥc.n p' pšt (hr) čj.i.y Then, the Ennead crossed over
r īw Hr.i-Ib to the island, Hery-Ib,
īw=w hmšj.(ti) as they sat down
hr |^{5,6} wnm qk.w to eat bread.
wn.īn 3s.t (hr) īyj Then, Isis came
īw=ś spr.(ti) and approached
r Nm.ti' p' mhn.(t)i' to the God Nemty, the ferryman,
īw=f hmšj.(w) as he was sitting,
spr (.w) r p' y=f tpt near his boat.